Реферат
выпускной квалификационной работы
(**бакалавриат** / специалитет / магистратура)

Тема выпускной квалификационной работы: Специфика испаноязычных экономических текстов (на материале отчетов компаний)

Автор ВКР: Барышева Карина Александровна

Научный руководитель ВКР: канд. пед наук., доц. каф. исп. яз. Вишнякова Э.А.

Сведения об организации-заказчике: ИРГЯИиГТ ПГЛУ.

Актуальность темы исследования определяется тем, что язык экономики занимает сегодня одно из важных мест в горизонтальном членении специальных и профессиональных языков. Это обусловливает перспективность изучения экономических текстов и необходимость их лингвистического осмысления, прежде всего в силу их многообразия и специфического характера.

Цель работы: выявить языковой потенциал и специфику экономических текстов на примере испаноязычных отчетов о деятельности компаний в их включенности в реальные коммуникативные структуры.

Задачи:

1) рассмотреть понятие текста и экономического текста и определить свойственные им категории;

2) рассмотреть экономический текст в рамках моделирования экономической коммуникации;

3) выявить особенности, характерные для испаноязычных отчетов о деятельности компании, по внешним признакам;

4) выявить прагматический потенциал текстов отчетов;

5) проанализировать лексико-терминологическую составляющую текстов отчетов;

6) проанализировать морфологические особенности текстов отчетов;

7) рассмотреть синтаксические особенности текстов отчетов.

Теоретическая и практическая значимость исследования: результаты вносят вклад в разработку теоретических вопросов, относящихся к области исследования текста вообще и экономического текста в частности. Данные, полученные в результате настоящего исследования, будут иметь практическое применение и могут использоваться в учебном процессе для следующих дисциплин: лексикология, языкознание.

Результаты исследования.

Одним из основных понятий в исследовании экономической коммуникации на предприятии и экономических текстов является понятие экономического текста и его особенностей.

Текст на предприятии, как экономический текст, структурирует, регулирует, планирует деятельность предприятия и отношения между коммуникантами. Поскольку текст на предприятии обладает всеми характеристиками специального текста, экономическому тексту свойственна иллокутивная структура текста.

Испаноязычные отчеты о деятельности предприятия представляют собой письменную форму экономического текста, основная функция которого – информативная, дополняемая апеллятивной и контактной текстовыми функциями. Все функции поддерживаются в тексте отчета соответствующими языковыми средствами испанского языка. Отчет о деятельности предприятия ориентирован на реципиента, что соответствует коммуникативному намерению предприятия. По параметру объема исследованных текстов отчетов нет жестких ограничений.

На прагматическом уровне испаноязычный отчет о деятельности предприятия представляет собой определенный комплексный деятельностный образец, который включает в себя такие составные компоненты как иллокутивные структуры, конституирующие отдельные фрагменты (главы, пункты) общего текста.

Лексической основой испаноязычных текстов отчетов явилась обще-употребительная лексика, соответствующая письменной книжной норме современного испанского языка. Тематически она определяется сферой финансовой коммуникации и отраслями деятельности компаний.

Исследование морфологических особенностей испаноязычных отчетов на соотношение частей речи обнаруживает такую типичную черту отчетов о деятельности предприятий, как именной характер изложения, проявляющуюся в доминировании лексического компонента над грамматическим, то есть доминировании имен существительных.

Исследуя синтаксическую характеристику языка текстов испаноязычных отчетов, можно говорить об относительно безличной манере изложения информации, что подтверждается достаточно высокой долей пассивных конструкций. Таким образом, синтаксис речи испаноязычных отчетов способствует логичности, аргументированности, объективности изложения.

Рекомендации: Рассмотреть параметры экономической коммуникации на предприятии.